

02.067

**Massnahmen zur Entlastung
des Bundeshaushaltes**
**Mesures visant à alléger
les finances fédérales**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 30.09.02 (BBI 2002 6965)
Message du Conseil fédéral 30.09.02 (FF 2002 6482)
Nationalrat/Conseil national 26.11.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.11.02 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 03.12.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.12.02 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 1 (BBI 2002 8352)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2002 7772)
Text des Erlasses 3 (BBI 2002 8348)
Texte de l'acte législatif 3 (FF 2002 7768)

1. Bundesgesetz über die Raumplanung
1. Loi fédérale sur l'aménagement du territoire

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)

3. Postgesetz
3. Loi sur la poste

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)

02.068

**Landwirtschaftsgesetz. Änderung.
Dringliches Bundesgesetz**
**Loi sur l'agriculture. Modification.
Loi urgente**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 16.10.02 (BBI 2002 7234)
Message du Conseil fédéral 16.10.02 (FF 2002 6735)
Ständerat/Conseil des Etats 26.11.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.12.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.02 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 05.12.02 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Landwirtschaft
Loi fédérale sur l'agriculture

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 43 Stimmen
Dagegen 1 Stimme

02.070

**Verordnung der Bundesversammlung
über das Parteienregister**
**Ordonnance de l'Assemblée fédérale
sur le registre des partis politiques**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.09.02 (BBI 2002 6075)
Message du Conseil fédéral 20.09.02 (FF 2002 5625)
Ständerat/Conseil des Etats 25.11.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Verordnung der Bundesversammlung über das Par-
teienregister**
**Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur le registre des
partis politiques**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)

02.075

Kreditsperrungsgesetz
Loi sur le blocage des crédits

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 30.10.02 (BBI 2002 7770)
Message du Conseil fédéral 30.10.02 (FF 2002 7215)
Nationalrat/Conseil national 26.11.02 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.11.02 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 03.12.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.12.02 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 09.12.02 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 10.12.02 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Bundesgesetz über die Sperrung und die Freigabe von
Krediten im Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft**
**Loi fédérale sur le blocage et la libération des crédits
dans le budget de la Confédération suisse**

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 39 Stimmen
Dagegen 5 Stimmen